

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintéze Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi április 2-án.

14. szám.

„Verseczi Magyar Dalkör“

Midőn 1903. február hó 1-jén e lapok vezető cikkében először talált kifejezésre azon eszme, hogy Verseczen alakítsunk „magyar dalos kör“-t, és midőn ugyanazon hónap 12 ik napján összegyűlt egy lelkes csapat, hogy az alapítás módozatait nyélbe üsse — az eszme legvérmesebb barátai sem gondolták volna, hogy rövid pár év alatt mennyire megerősödik, mennyire hódít ez a hazafias vállalkozás.

A kezdet nehézségeinek leküzdése után, a „V. M. K. E.“-erkölcsi és anyagi támogatása mellett csakhamar megalakult az egyesület. A magyar dal, a magyar zene a hazafiai ihlet szárnyain meg indult hódító útjára, hogy megnyerje a szíveket és lelkeket egyaránt.

Ma már 300-nál több tagja van az egyesületnek, kik szívvel, lélekkel ragaszkodnak hozzá — megdönthetetlen bizonyítékául annak, hogy a mi polgárságunk minden hazafias ügyet kész lelkesen pártfogolni.

Az egyesület élére oly férfiak kerültek, kik mindenkit megnyerő körültekintéssel, fáradhatlan tevékenységükkel az egyesületet városunk legelső egyletei sorába emelték.

Hogy a „Verseczi Magyar Dalkör“ — mindnyájunk nagy öröme — ezentúl még inkább emelkedni fog, teljes biztosítékot nyújtanak arra nem csak eddigi vezetői, hanem bajsai Zákó Milán főispánunknak, a „V. M. D.“ nagy lelkesedéssel megválasztott új elnökének egyénisége is, ki magas állásában, nagy befolyásával és ritka népszerűségével az egyesületet a felvirágzás még nagyobb fokára fogja emelni.

Hogy az úgy legyen, lelkéből óhajtja minden igaz hazafi.

* * *

A fentebbiek után rátérünk a „V. M. D.“ évi rendes közgyűlésének ismertetésére.

A közgyűlés a működő és pártoló tagok meleg érdeklődése mellett a „V. M. K. E.“-nek a Verseczi kaszinó helyiségében bérelt és a „V. M. D.“ — használatára átengedett gyűlésteremben folyt le. Dr. Szörényi József főreál. isk. tanár az egyesület lánglelkű és fáradhatlan ügyvivő alelnöke szép megnyitó beszédében üdvözlővén a megjelenteket, velős szavakban ecsetelte a „M. D.“ célját, vázolta sikeres működését — megnyitván az ülést felkérte Navratil Jenő h. titkárt a választmány jelentésének előterjesztésére.

A jelentés a következőleg hangzott:

Tisztelt közgyűlés.

Midőn a tisztelt közgyűlésnek egyesületünk ez évi működéséről beszámolok, fájdalmas, szomorú kötelességet teljesítek azon nagy veszteség tudatában, mely egyesületünket ez évben érte.

Meghalt a mi szeretett elnökünk Weifert Károly, köztiszteltől övezett alakját nem lát-

juk többé egyesületünk élén. Szükségtelen bővebben kifejtennem a veszteség nagyságát, mely bennünket sujtott, hiszen minden tagja egyesületünknek ismeri azt a buzgalmat, melyet egyesületünk érdekében kifejtett. Alaásott egészsége miatt már aktív szerepléshez nem volt elég ereje, otthonából azonban a legélénkebb figyelemmel kísérte működésünket s azt támogatólag jóváhagyta. Egyesületünk valamennyi tagjának osztatlan érzelmét tolmácsoltuk akkor, midőn feledhetetlen elnökünk ravatalára díszes koszorút helyeztünk, egyesületünk mély részvétét 4 tagu küldöttséggel tolmácsoltattuk, a temetésen testületileg megjelentünk és a nyitott sírnál élénkelt gyász dallal mondottunk búcsút elköltözött vezérünknek. Felhívjuk a tisztelt közgyűlést, hogy mély fájdalomunk kifejezéséül iktassuk ezen közgyűlés jegyzőkönyvébe elnökünk hervadhatatlan érdemeit és gyászunk külső kifejezéséül emelkedjünk fel helyünkről.

Tisztelt közgyűlés. A mai nappal lezárunk egyesületünk fenállásának második évét, hogy tovább haladjunk a megkezdett uton kitűzött célunk felé. A kik eddig még kételkedve tekintettek egyesületünk jövője felé, azoknak fényesen bebizonyítottuk a lefolyt egy évi működésünk életképességét és erejét. — Több kiemelkedő mozzanata van a lefolyt évről, midőn minden alkalommal kivívtuk közönségünk osztatlan tetszését és elismerését. — Régi otthonunkból elköltöztünk és elfoglaltuk ezen helyiséget, melyet a verseczi magyar közművelődési egyesületnek dalkörünk iránt táplált jóindulata folytán teljesen díjmentesen élvezünk, ezen felül pedig még 50 korona segélyben is részesülünk nevezett egyesület részéről, melynek, választmányunk irantunk tanusított nemes pártfogásáért jegyzőkönyvi köszönetet is szavazott. Jelentős mozzanata a lefolyt évről, hogy beléptünk pártoló tagként az országos magyar dalaregyesületbe.

Az egyesület működő kara 14-szer lépett a nyilvánosság elé, részben a dalkör által rendezett dalestélyeken, melyeknek száma 5, részben pedig közreműködött más egyletek által rendezett estélyeken és ünnepeken. Ezen 14-szeri alkalommal 57 karének továbbá több szóló és duett adatott elő. Tizenegy hó leforgása alatt 156 férfi, női és vegyes énekgyakorlat tartatott. Az énekgyakorlatok az urak számára minden kedden és pénteken este 8 órakor, a hölgyek számára pedig ugyanezen a napokon d. u. 3 órakor tartattak meg. A dalkör műsora ez időszertint már 71 számból áll. Egyleti évünk legkiemelkedőbb mozzanata azonban kétségkívül a lugosi országos dalárünnepélyen való részvétele, midőn is városunk határain kívül szereztünk jól megérdemelt elismerést ifjú egyesületünknek. Ezen kívül kétszer énekelt dalkörünk a r. kath. templomban megtartott májusi ajtatosságokon, részt vett karmesterünk, Nocker János dalestélyén és közreműködött a verseczi polgári menházalap javára a vigadoban rendezett estélyen. Említést érdemel a november 12 én rendezett népdalestély, midőn kizárólag magyar népdalokkal léptünk a közönség elé és a december 31 én rendezett, tombolajátékkal egybekötött „Sylveszter estély“. És tekintve azon általános elismerést, mely dalkörünk minden egyes szereplésekor közönségünk széles rétegeiben megnyilvánult, mindenki fogalmat alkothat magának azon haladásról, melyet egyesületünk rövid egy év leforgása alatt tett. Megemlítjük még, hogy dalkörünk több testvéregylet ünnepein vett

részt küldöttségileg így például: a szerb dalkör estélyén, a „Werscheter Arbeiter Liederkranz“ és a fehértemplomi iparosdalgyesület zaszloszentelési ünnepén.

Befejeztük a lefolyt egy évi rövid ismertetését, kérve annak tudomásul vételét és a felmentvény megadását.

A lelkes eljenzések elhangzása után Bernátsky J. egyli. h. pénztáros olvasta fel a pénztári jelentést, melyek szerint az egyletnek 2087 K. 45 f. vagyona van. Tagjainak száma 304, köztük 252 pártoló, 52 működő (36 férfi és 16 nő). Ezután a tisztikar és választmány nevében Dr. Szörényi megköszönvén a tagok bizalmát — beadja lemondását.

A Paulovits István kir. táblabíró elnöklete alatt kiküldött szavazatszedő bizottság működésének megkezdése előtt egyhangulag, kitörő lelkesedés között választották meg egyli. elnökké bajsai Zákó Milán főispánt, ügyvezető alelnökké Dr. Szörényi Józsefet.

A választmány tagjai lettek:

Tisztikar. Elnök: bajsai Zákó Milán
Ügyvivő alelnök: Dr. Szörényi József
Alelnök: Irányi Gyula
Ügyész: Dr. Dajkovic István
Pénztáros: Dr. Kovács Gyula
Titkár: Weitner József
Háznagy: Navratil Jenő
Ellenőr: Bernátsky Alfréd.

Választmány: A működő tagok közül: Weitner Ferencz, Fixmann György, Avar Vilmos, Sparger Manó, Pados Antal, Halbhuber Armin, Ambrus Jenő, Krause Ervin, Dr. Haag Aladár, Tóth Lajos, Dr. Vadász Béla, Jellacsics Oszkár.

A rendes tagok sorából: Kisjeszeni Paulovics István, Várhelyi Ferencz, Kató Lajos, Perjéssy Lajos, Janelli József, Dr. Szabó Lajos.

Dr. Szörényi J. a megválasztott tisztikar és választmány nevében megköszönvén a közbizalomnak ez újból való megnyilvánulását, kitartásra és egyetértésre kéri a tagokat — egyben felolvassa az elnökhöz küldendő távirat szövegét.

A legszebb rendben és emelkedett hangulat mellett lefolyt közgyűlés az elnök és tisztviselők élettelésével ért véget.

A D. M. K. E. gyűlése Szegeden.

Gyümölcsoltó Boldogasszony-napján tartotta meg Szegeden tavaszi gyűlését a Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület igazgatósága. A kulturegyesület, a mely már túl van a szervezési munkálatok nehézségein, megkezdte a programjába fölvevett kulturális feladatokat megoldását és nagy nemzeti munkájában erős kitartással és lelkes szeretettel halad előre. Már ebben az esztendőben Szegeden és a déli Magyarország területén több jelentékeny kulturintézményt létesít, a meglévőket, a mennyiben annak szüksége forog fenn, támogatja és segíti. Közélebb is a D. M. K. E. sürgető közbejárására és a segítése mellett Girodan községi iskola, Titelen óvó és Dentán aliami iskola létesül.

Rónay Jenő elnök kegyeletes szavakban emlékezett meg az egyesület halottjairól, köztük Weifert Károly Versec város volt polgármesteréről, a kinek emlékét jegyzőkönyvbe foglalták. Majd előterjesztette az elnök, a központ iroda forgalmáról szóló jelentést, a melyben örvendetesen emelte ki, hogy újabban a D. M. K. E. örökös és alapító tagjai sorába léptek Karolyi Sándor gróf, Zselénszki Róbert gróf, Hegedűs Sándor, volt miniszter, Kossuth

Ferencz, Rác György nagybirtokos, Pesti Hazai Takarékpénztár, Torontálmegyei Gazdasági Egyesület. Nagybecskereki Takarékpénztár, Pancsovai társaskör, Antalfalvi Járás Takarékpénztár, Szentesi Középponti Takarékpénztár, stb. Ujabb fiókja alakult a kultúregyesületnek Fehértemplomban és alakulóban van Szabadkán, Aradon, Makón, Zomborban, Baján és Pancsován.

Fontos tárgya volt az egyesület igazgatósági gyűlésének a D. M. K. E. által létesíteni szándékolt székhelye és internátusok ügye. A Közművelődési Egyesület egyelőre Szegeden, Temesvárott, Aradon, Hódmezővásárhelyen és Makón létesít délvidéki idegen ajku gyermekek befogadására alkalmas tapintézeteket.

Pancsova város törvényhatóságának meghívására elhatározta az egyesület, hogy az évi augusztus hónap 18-án rendkívüli közgyűlést tart Pancsován. Rendes közgyűlést az évi december hónap 8-án, Arad város meghívására folytat Aradon tartja meg a D. M. K. E. Miután a rendkívüli közgyűlés idején Pancsován ipari és gazdasági kiállítás lesz, a kultúregyesület ez alkalommal adja ki, arra érdemes iparosnak, kereskedőnek és gazdának, a D. M. K. E. nagy arany-érmét.

A hazafias magyar szellem erősítése, fejlesztése, a magyar nyelv terjesztése céljából és hogy eszméit nagyobb mértékben vihesse be a nagyközönségbe: évről-évre naptárt ad ki a kultúregyesület.

Rónay Jenő indítványára kimondotta az igazgatóság, hogy a D. M. K. E., a melynek egyik főadata a hazai iparnak pártolása, szívesen látja, ha a tisztán magyarországi ipar terményei a D. M. K. E. jelzéssel, mintegy az egyesület védőjegye alatt kerülnek forgalomba, biztosítékot nyújtva ez uton a nagyközönségnek az iparcikk hazai eredetéről.

Végül Lukács György dr. főispán indítványára az igazgatóság 100 koronát szavazott meg Washingtonnak Budapesten folállítandó szobrára.

NAPI HIREK

Személyi hírek. Bajsa Zákó Milán főispánunk a mult Szerdán este városunkba érkezett és tegnap Pancsovára utazott.

Dragonescu — miniszteri tanácsos. A temesvári kerületben országgyűlési képviselővé megválasztott Dragonescu Döme temesvári kir. pénzügyigazgató, harminczhat évi közszolgálat után, nyugdíjba ment. Mint értesülünk, a király ez alkalomból Dragonescut, a pénzügyi szolgálat terén szerzett kiváló érdemei elismerésül, a miniszteri tanácsosi czímmel tüntette ki. E hír lelkes örömet fog kelteni vármegyeszerte, mert az új méltóságos ur vármegyeszerte osztatlan tiszteletnek s szeretetnek örvend, s a királyi kitüntetés rendkívül meleg méltatása azoknak a hervadhatatlan érdemeknek, melyeket e kitűnő férfiú a közpályán szerzett.

Kinevezés. A király Bartha Kálmán temesvári járásbírói albirót a lugosi, Fildan Emil fehértemplomi törvényszéki albirót pedig a fehértemplomi kir. ügyészséghez alügyészsé-nevezte ki.

Kinevezések. A pénzügyminiszter Schwarcz József verseci adóhivatali ellenőrt pénzügyi számellenőrré végleges minőségben a zombori pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőséghez, Mattanovich Géza verseci adóhivatali gyakornokot pedig adóhivatali tisztte ideiglenes minőségben kinevezte.

Egy volt jegyző öngyilkossága. Dettán Glasz Janos nyugalmazott főhadnagy, volt rékasi jegyző a öngyilkos lett. Glasz hosszabb idő óta rendkívül ideges volt, az utóbbi hónapokban pedig már az örület jeleit mutatta viselkedése. Legutóbb a dettai adóhivatalnál volt alkalmazva. Csaladja gondosan ápolta és nagy körültekintéssel ügyeltek arra, hogy kárt ne tegyen magában. Éjjel sikerült kiosonni a lakásból. Az udvaron levő kuthoz sietett és abba fejfel lefelé beleugrott. Reggel találtak meg holtan.

Eljegyzések. Kirchner Ernő műintézet tulajdonos, lapunk kiadója a mult kedden eljegyezte Klepsch Elfride k. a, Bécsből. Vályi Nagy Emilia kisasszonyt v. Nagy Pál ny. pénzügyigazgató, p. ü. tanácsos kedves leányát, lapunk szerkesztőjének unokahugát el-

jegyezte Dr. Freitág János rozsnói főgimnáziumi tanár. Gluck Emánuel könyvelő pedig Schlemmer Ernesztina kisasszonnyal váltott jegyet. Fogadják őszinte gratulációkat.

Áthelyezés. Szentkirályi Gyula, postahivatalunk egyik rokonszenves és ambiciózus tisztviselője, a helybeli fiatalság kedvelt tagja, saját kérelmére Marosvásárhelyre helyeztetett át. Benne a „Verseczi Közművelődési Egyesület”, a „Verseczi Magyar Dalkör” és a „Verseczi Magyar Ifjúsági önképző Egyesület” buzgó és lelkes tagot veszítettek el. Eltávozásra alkalmából hivatalársai búcsúestélyt rendeztek tiszteletére a Zwieder sörcsarnokában

Jótekönyvezési felolvasás. Várhelyi Ferencz állami főreáliskolánk tudós igazgatója — a mellett, hogy éppen az időtájban a felsőbb matematikai irodalmat gazdagította egy figyelemreméltó művel — szabad óráiban nagy eloszeretettel foglalkozik a szépirodalommal is, és valahányszor valamely emberbaráti czélt kell gyámolítani, mindenkor kész arra, hogy szépirodalmi munkáiból felolvasásokat rendezzen. A mult szombaton a Magyar korona országai vörös kereszt együletének verseczi fiókja javára felolvasást rendezett a városhaza dísztermében, mely ez alkalommal díszes és előkelő közönséggel telt meg. Különösen a hölgyek jelentek meg nagy számmal. „Vallo-mások” volt czime Várhelyi felolvasásának, mely teljes egy óráig kötötte le a közönség érdeklődését. Az elbeszélésben egy méltatlanul hűtlenséggel vadolt szegény férjéről, téltékenykedő feleségről, s minden bajnak okozójáról egy házsártos anyósrol vala szó. A pompas magyarsággal irt és humoros részletekben gazdag felolvasás sok jól megérdemelt tapost aratott és több mint 100 k-t juttatott a „Vörös Kereszt Egyesület”-nek.

Népszerű „Urania” előadások. A bajsa Zákó Milán főispán védnöksége alatt álló „Verseczi Magyar Ifjúsági önképző Egyesület” a mult Vasárnap ismét két élvezetes és tanulságos előadást tartott a községi népiskola nagy termében a közönség oly nagy mérvű érdeklődése mellett, mely nyilvános előadásainál szinte ritkaság számba megy Verseczen. Délután 1/6 órakor gyermek előadás volt több szakra menő apróság és szüle jelenlétében. Előadott „A utolsó Mohikán”, „Kolumbus és Amerika felfedezése”, „Laczi és a csacsi”, „Zsupsi és Zsupsi”, „A henteslegény és a mangalicza”, „A bohóc és a fia”. A gigerli és mopszli stb. humoros mesék, Drezdából beszerzett elemes színes képekkel. Csengő édes kacagás töltötte meg a nagy termet. A gyermekszerep pompásan mulatott. A mesét P. Lajos baci és Marschalek János mondották. Este bemutatásra kerültek: az „Középeurópai nagy városok” a budapesti Urania egylet által átengedett képekkel. A nagy terem ismét színültig megtelt közönséggel. Felolvastak magyarul: Perjéssy Lajos ifj. Buócz Béla. Monológokat adtak elő: Kovács Mariska és Deéssy Margit k. a, különösen utóbbi aratott jól megérdemelt tapokát. Német anyanyelvű polgártársaink kérésére Hlubovszky az egyik felolvasást német nyelven is megmagyarázta. — Pár hét múlva ismét lesz Urania előadás, a midőn „Pompei és a római élet”, Putnoki Miklós lugosi főgm. igazgató tanulságos műve kerül felolvasásra igen szép képekkel.

Szerenád a főispánnak. Abból az alkalomból, hogy a „V. M. D.” köztisztelőt és szeretet által környezett főispánunkat, bajsa Zákó Milán elnökévé megválasztotta és a főispán ezen tisztet igaz lelkesedéssel elfogadni kegyeskedett, a mult szerdán este a „M. D.” tagjai kitűnően sikerült szerenáddal lepték meg új elnöküket. A szerenád után az ünnepelt és az egyesület tagjai ünnepi lakomára gyűltek egybe a Kaszinó helyiségeibe, mely alkalommal dr. Szörényi ügyvivő alelnök meleg szavakban éltette a főispánt, ki dr. Szörényi, majd pedig a tagok egészségére üritett poharat lelkesítő beszéd kíséretében. Dr. Kovács, főreál isk. tanár Paulovits István, kir. táblabíró, mint a „V. M. K. E.” és a „V. K.” elnökét köszöntötte fel. Közben a daloskör tagjai szebbnél-szebb nótákkal emelték a kitűnő hangulatot.

A „V. M. J. Ö. E.” választmánya a mult csütörtökön Perjéssy Lajos elnöklete alatt gyűlést tartott, mely alkalommal elhatározott, hogy az egyesület rendes évi közgyűlését Virág vasárnapján tartja meg. D o b a y

Lajos pénztáros jelentése szerint az egylet készpénze 578 K. Örömmel vette tudomásul a választmány, hogy Obetkó Arpad magy. kir. pénzügyi felvigyázó az egyesület könyvtárának ajándékozta Gracza „A magyar szabadságharc története” című díszmű 5 kötetét és még más 4 kötet díszművet 84 k. értékben. A választmány a nemes szívű adakozónak jegyzőkönyvi köszönetet szavazott.

Törvényhatósági közgyűlés. Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését a mult pénteken délután tartotta meg bajsa Zákó Milán főispán elnöklete alatt a város atyáinak élénk érdeklődése mellett. A közgyűlés elején egész sereg jelentéktelenebb interpellációra válaszolt dr. Rezuca István polgármester és választmánya a közgyűlés tudomásul vette. A nemrégiben megtartott városi képviselőválasztások eredményét jóváhagyták, csak Rottler F. kifogásolta, hogy a hatodik kerületben megválasztott városi atyákat a magisztrátus már erre a közgyűlésre is meghitta. Dr. Dajkovits felszólalása után Rottler kifogásait nagy többséggel elvetette a közgyűlés és a tanácsnak adott igazat. — Az elhagyott gyermekek segélyalapját, 4218 K.-t az árvaházi alaphoz csatolják. — Elhatározta a közgyűlés, hogy a város tulajdonát képező honvéd-laktanyát „József főherceg laktanya” névre nevezzék el haladatossággént a legmagyarabb főherceg iránt. — A verseczi vadászársulatnak a „Rentamts-rétet” 12 évre 900 K. bérért átengedték. — A verseczi szerb földmivelők szövete az azt kérte a várostól, hogy 4000 K. kauczióját kicserélhesse betéti könyvével. A tanács indítványozza, hogy ezen kérelemnek hely adassék. Rottler határozottan ellene beszél a tanácsi indítványnak. Kliczin, Kosztics, Malusev, dr. Markovits, dr. Dajkovits stb. felszólalásai után a közgyűlés titkos szavazattal 61 szóval, Rottlerék 17 szavazata ellenében elfogadja a tanács indítványát.

A Verseczi Izraelita Nőegylet, mely anynyi nemes jótekönyűságot gyakorol, f. hó 27-én tartotta meg közgyűlését, a midőn is örömmel vették tudomásul, hogy a szegény gyermekek felruházására a mult esztendőben 1635 K.-t adtak ki. Az egylet vagonya: 4659 K. Elnökké ismét egyhangulag és közlekedés között dr. König Arminné urnót választották meg. Ellenőr Radó Róbertné urnó lett. Választmányi tagok: Bauer Emilné, dr. Weisz Samuné, özv. dr. Steiner Izidorné urnók lettek.

Kedélyes, családias jellegű mulatságot rendezett a mult szombaton este, közgyűlésének napján a „Verseczi Magyar Dalkör” a kaszinó díszes helyiségeiben. Rend-szeres műsor nem volt kitzve, inkább röktönöztek voltak az egyes számok, de minden tekintetben kielégítették a közönséget. A férfi és női kar énekei kifogástalanul mentek. Fiegert Frida, Mikler Teréz, Klevetay Emma, Welicsek Katicza, Kleszky Margit és Emma, Sóvay Gizella kisasszonyok nagy tetszés között énekeltek a „Róza kerin-gőt.” Fiegert Frida k. a. és Jellasics Oszkár a „Kis császár” operette-ből énekeltek egy csinos kettőt. — Igen tetszett Urmann Róza k. a. magan éneke és Welicsek K. k. a. szavalata. — Sok tapost aratott Nocker János karmester, a remekhangú énekes, ki Kleszky k. a. diskret zongora kísérete mellett „János vitéz”-ből énekelte egyes részeket. A cseh muzsikოს komikus felvonulása ugyancsak megnevetette a közönséget, mely asztalbontás után táncra perült.

A Verseczi Ipartestület f. hó 26-án tartotta meg rendes évi közgyűlését. A mult esztendőben bevétele 8797 K.-t, kiadása 3295 K.-t tett ki. A testület elnökévé Petrovits V. szabót választották meg 172 szavazattal Neukomm Gyula 135 szavazata ellenében. Választottak ezen kívül a német anyanyelvű iparosok közül 12 és a szerb anyanyelvűek közül szintén 12 választmányi tagot. Érdekes felemlíteni és jellemző a mi viszonyainkra, hogy a szavazásoknál — nem csak itt, de máshol is — mindig csak »németek» és »szerbek» gyűjtőnév alá fogják az embereket, mintha itt Verseczen magyar iparosok vagy általában magyarok éppenséggel nem lennének.

Építkezések Verseczen. Városunkban az elmúlt 1904. évben nagyobb középítkezések is fordultak elő, a községi polgári leányiskola építkezése, amint Szalay Lajos városi fő-

mérnök tervei szerint. Stark és Kullich verseci építőmesterek végezték. A két emeletes építkezés százezer koronával volt előirányozva, az építkezés szeptemberben vette kezdetét s az épület december hóban tető alá hozott. Az építkezés tavasszal folytatódni fog s július 1-ére kell azt befejezni. E modern elvek alapján tervezett iskola egyike lesz azoknak az iskoláknak, amelyek az új kor követelményeinek mindenben megfelelnek. A tél folyamán a száz ágyra tervezett s Sokoup Adolf kassai építész által készített közoktatási terveket Szalay Lajos városi mérnök átvizsgálta s kellően átdolgozta. E mintegy félmillió költséggel előirányozott építkezés tervezete s költségelirányzata első sorban fel fog terjesztetni a minisztériumhoz jóváhagyás és engedélyezés végett s annak leérkezése után fog az építkezés vállalatba kiadni. Az építkezést még ez év folyamán megakarja a város kezdeni, mivel a jelenlegi városi kórházi viszonyok nagyon rosszak. A verseci városi képviselőtestület a múlt év folyamán elhatározta, hogy a városkerületi vendéglőt kibővíti egy negyven méter hosszú és 15 méter széles belvilágú táncteremmel s az ehez szükséges mellékhelyiségekkel. Az erre vonatkozó terveket s költségvetést a városi mérnöki hivatal már ki is dolgozta s azok legközelebb a törvényhatósági bizottság elé terjesztetnek. A vastetőszerkezetű s Rabic fodézzel ellátott építkezés költségvetése 77.869 korona 02 fillért tesz ki. Ez építkezés valószínűleg még a tavasz folyamán ki fog adatni vállalatba. A verseci közbiztonsági átalakítási munkálatait a belügyminiszter engedélyezte a városi mérnöki hivatal által készített tervek s költségvetés alapján s a munkálatokat a tavasz folyamán Müller Mihály verseci mérnöki fogja végrehajtani vállalat útján. Az átalakítás munkálatok 5137 korona 99 fillért tesznek ki.

Brankovics György patriárka a görög keleti szerb metropolitaok a feje, a múlt hét elején ünnepelte 75-ik születésnapját. Ez alkalommal nagy ovációkban részesítették. Az ünnepélyes misét Bogdanovics budai püspök mondotta fényes segédlettel. Délben a patriárka számos üdvözlő küldöttséget fogadott. Két órákor díszbéd volt nála, amelyen az első felköszöntőt Zmejanovics Gábor verseci püspökönk mondotta Brankovics patriárkára.

A temesvári ügyvédi kamarából. A temesvári ügyvédi kamara múlt vasárnap délelőtt tartotta évi közgyűlését, a mely egyszerűsített tisztújító közgyűlése is volt a kamaranak. A közgyűlés egyik kiemelkedő momentum az volt, hogy a kamara állást foglalt az idegen nyelvű ügyvédi címtáblák ellen s aki ez ellen vét, fegyelmi eljárást indítanak ellene. A tisztújítás eredménye pedig a következő: Elnök Kisfaludy Kálmán, elnökhelyettes Nagy Gyula, titkár Korniss Géza, pénztárnok dr. Sztura Szilárd, ügyész dr. Weldin József. Választmányi rendes tagok: dr. Vértes Adolf, Keppich Henrik, Várnay Ernő, dr. Róna Ignác, dr. Szidon Miksa, dr. Kedacsics Viktor, dr. Steiner Adolf és Ungurian Manó, póttagok: dr. Buding József, dr. Cosma Aurél dr. Junkert Mátyás és dr. Hajdu Frigyes.

D. M. K. E. internátusa. A Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület igazgatósága legutóbb tartott gyűlésében tudvalevőleg elhatározta, hogy Aradon 180 gyermek befogadására alkalmas diákotthont építtet és annak felépítését azonnal megkezdi. Arad város 80 ezer korona értékű telket adott e célra a kulturegyesületnek, a mely azonkívül jelentékeny anyagi támogatást kap a várostól és a vármegyétől. Az aradi internátus tervei is készen vannak már. E szerint a kétemeletes palota negyed millió koronába fog kerülni. Aradon nagy örömmel fogták a D. M. K. E.-nek azt a tervét, hogy ott oly diákotthont, amely díszére fog válni a városnak is.

A tanítók idei nagygyűlése. A Délmagyarországi Tanító Egyesület idei nagygyűlését Pancsován fogja megtartani. Az előkészítő munkálatokat, mint Pancsováról jelentik, már meg is kezdték, amennyiben Mattanovich Adolf kir. tan., polgármester elnöksége mellett az összes állami iskolai tanítók és tanítónők legutóbb értekezletet tartottak, melyen elnökké Mattanovich Adolfot, titkarukká Jovanovics Dömét és Risztics Milánt, pénztárossá pedig Weisz Károlyt választották meg. Azután kiküldték egy szűkebb bizottságot, mely a programot dolgozza ki.

Felvétel a temesvári hadapródiskolába. A temesvári cs. és kir. hadapródiskolába a jövő tanévben 30-40 új növendéket vesznek fel. A felvétel általános feltételei a következők: Magyar, illetve osztrák honosság. Testi épség. Feddhetlen előélet. Az elért 14 és meg nem haladt 17-ik életév. Valamely középiskola negyedik osztályának legalább is elégséges eredménnyel való elvégzése. A felvételre pályázóknak felvételi vizsgát kell tenni. A tanpénz az atya állásához mérten évi 24, 160 vagy 300 koronát tesz ki. A felvétel iránti folyamodványok legkésőbb ez évi július hó 12-ig azon hadapródiskola parancsnokságánál nyújtandók be, mely a folyamodó lakhelyéhez legközelebb fekszik. Legcélzerűbb ha az érdeklődők megveszik a hadapródiskolába való felvételtől szóló szabályzatot, amely magyar vagy német nyelven a temesvári hadapródiskolánál 40 fillérért kapható, különben az iskolaparancsnokság is készséggel szolgál felvilágosítással az érdeklődőknek.

A cs. és kir. katonai intézetekbe és a honvéd főreáliskolában valamint a Ludovika Akadémiában az 1905/6 tanév kezdetén betöltendő helyekre vonatkozó pályázati hirdetmények a nagy méltóságú m. kir. honvédelmi minisztérium által már kibocsátottak erre vonatkozólag bővebb felvilágosítást a városi tanács katonai ügyosztálya ad.

Az „i” és az „y”. Egy konkrét esetről kifolyólag, midőn valaki a belügyminiszterhez folyamodott, hogy megmagyarosított nevét „y”-nal írhasssa, a miniszter most leiratott intézettel, melyben körülbelül ezeket mondja: A felfolyamodó kérelmet: hogy családi neve végén „y” betűt használhasson „i” helyett, nem teljesítheti, mert míg egyrészt az „y” nem nemesi jelző, hanem csupán a mai magyar helyesírással ellenkező, elavult írásforma, melynek alkalmazását kizárólag csak a régi gyakorlat indokolhatja, addig másrészt új neveknek ilyen régi írásmód engedélyezése alkalmat nyújthat annak a téves felfogásnak a megerősítésére, hogy ilyen alakú új név a hasonló, de igazolt régi, történelmi írásmódot követő régi családnevekkel régiség tekintetében is egyenlő.

Meteor az áprilről. Meteor jelenti: Április hó csomópontjai igen tekintélyes számban vannak. Emiatt április hava, melynek szeszélyes időjárása közmondásos, ez idén egészen hű léleszen önmagához s eléggé változatos időre nyújt kilátást. A csomópontok közül az 1-19, de különösen a 28-iki hideg, a 6-iki esős, vagy szeles, viharos jelleggel, mely az egész hónapot is uralni fogja, amely kedvezőtlenebbnek ígérkezik a vetésekre nézve, mint a március volt, különösen a 28-iki csomópont hatáskörében, amidőn fagy is várható, ha ezen időszakban erősebb napkitörések nem enyhítik a bolygók állásából jött április hó ezen jellegét Napkitörések esetére hűvös esőt várhatunk.

Változás a budapest-temesvár verseczi vasúti vonal menetrendjében. A Budapest és Orsova között közlekedő gyorsvonatok menetrendjében május 1-vel változás áll be. A változás abból fog állani, hogy a reggeli gyorsvonat, mely jelenleg 8 óra 15 perccor indul Budapestről, ezután egy órával később, tehát 9 óra 15 perccor indul és Temesvárra d. u. 2 óra 50 perccor érkezik. A visszafelé irányuló forgalomban a Temesvárról d. u. 1 óra 55 perccor induló gyorsvonat egy órával korábban, tehát már 12 óra 55 perccor indul és így már d. u. 6 óra 40 perccor érkezik Budapestre. A Báziasról Temesvárra délelőtt érkező vonatok menetrendje szintén változni fog, annyiban, hogy a vonatok egy órával előbb fognak érkezni Temesvárra.

5 drb. zálogcédula (levélborítékban) még a múlt héten városunkban elveszett. A ki megtalálta, adja át a rendőrségnek.

A triestti általános biztosító-társaság (Assicurazioni Generali) f. é. március hó 18-án tartott 73-ik közgyűlésén terjesztette be az 1904. évi mérlegeket.

Az ellőttnök fekvő jelentéséből látjuk, hogy az 1904. december 31-én érvényben volt életbiztosítási tőkeösszegek 710,811,866 korona és 28 fillért tettek ki és az év folyamán bevett díjak 32,134,119 korona és 97 fillérre rúgtak. Az életbiztosítási osztály díjtartaléka 16,145,171 korona 85 fillérrel 190,337,407 korona 01 fillérre emelkedett.

A tűzbiztosítási ágban, beleértve a betöréses-lopás elleni és tűkörféveg-biztosítást a díjbevétel 13,630,502,710 korona biztosítási összeg után 22,391,739 korona 95 fillér volt, miből 8,722,170 korona 40 fillér viszont-biztosításra fordítottat, hogy a tiszta díjbevétel 13,669,569 korona 55 fillérre rúgott, mely összegből 9,447,372 korona 69 fillér

mint díjtartalék minden tehertől menten jövő évre vitetett át. A jövő években esedékesé váló díjkötelezvények összege 90,39,1649 korona 69 fillér.

A szállítványbiztosítási ágban a díjbevétel kitétt 3,646,057 korona 20 fillért, mely a viszontbiztosítások levonása után 1,547,460 korona 56 fillérre rúgott.

Károkért a társaság 1904-ben 29,008,350 korona 42 fillért folyósított. Ehhez hozzáadva az előbbi években teljesített kárfizetéseket, a társaság alapítása óta károk fejében 797,690,516 korona és 38 fillérnyi igen tekintélyes összeget fizetett ki.

A nyereség tartalékok közül, melyek összesen 25,851,064 korona 11 fillérre rúgnak, különösen kiemelendők: az alapszabály szerinti nyereség-tartalék, mely 5,250,000 koronát tesz ki, az értékpapírok árfolyamigazolására alakított tartalék, mely a 3,729,624 korona 17 fillér külön tartalékkal együtt 18,099,889 korona 05 fillérre emelkedett, továbbá felemelendő a 160,000 koronára rugó kötes követelések tartaléka és az 590,587 korona 53 fillérnyi ingatlan tartalék. Ezekon kívül fennáll még egy 1,150,587 korona 53 fillért kitevő tartalék, melynek az a rendeltetése, hogy az életbiztosítási osztályban a kamatból esetleges csökkenést kiegyenlítsen.

A társaság összes tartalékjai és alapjai, melyek első rangú értékekben vannak elhelyezve, az idei átutalások folytán 227,329, 923 korona 25 fillérről 247,497,914 korona 42 fillérre emelkedtek, melyek következőképen vannak elhelyezve:

1. Ingatlanok és jelzálogkövetelések	38.468,591 K. 65 f.
2. Életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönök	20.002,689 K. 07 f.
3. Letéteményezett értékpapírokra adott kölcsönök	750,570 K. 92 f.
4. Értékpapírok	172,867,054 K. 11 f.
5. Tárca váltók	946,236 K. 23 f.
6. A részvényesek biztosított adósságlelei	7.350,000 K. — f.
7. Bankoknál levő rendelkezésre álló követelések, készpénz és az intézet követelése, a hitelezők követeléseinek levonásával	7.122,762 K. 44 f.
	összesen 247.497.914 K. 42 f.

Ezen értékekből 51,5 millió korona magyar értékekre esik.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület”-től.

Meghívó.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület”

XX. közgyűlését

1905. évi április hó 9-én délután 2. órákor tartja meg Verseczen, a „Verseczi Kaszinó” épületében lévő saját egyesületi helyiségében, melyre az egyesület tisztelt tagjai ezennel meghívotnak.

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. Főtítkári jelentés a lefolyt év egyesületi életéről.
3. Pénztárnoki jelentés az elmúlt év zárszámadásáról.
4. Indítványok.

Kelt Verseczen, 1905. március hó 30-án,

Paulovics István, Perjéssy Lajos,
elnök. főtítkár.

„Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző Egylet.”

Meghívó.

A bajsai Zákó Milán főispán védnöksége alatt álló

„Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző Egyesület”

II-ik közgyűlését

1905. április hó 16-ik napján Virágvasárnap d. u. 5 órákor tartja meg a «Szőlővenyige» nagy termében, melyre az egyesület tisztelt tagjai ezennel tisztelettel meghívotnak.

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. A választmány jelentése.
3. Pénztárnoki jelentés.
4. Indítványok.

Kelt Verseczen, 1905. márcz. 30.

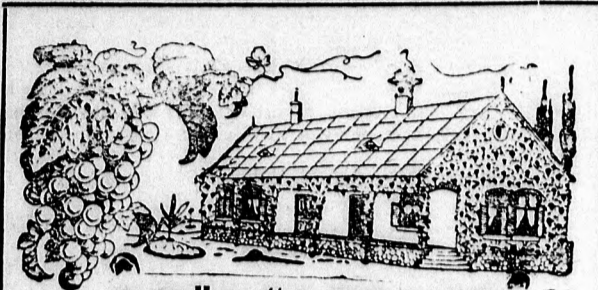
Perjéssy Lajos, Navratil Jenő,
egyl. elnök. egyl. titkár.

Vásár hirdetés.

A verseczi „Virág vasárnapi“ nagy vásár 1905. évi április hó 14., 15., 16. és 17-én fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 5 órától este 5 óráig szabad felhajtani és miután április hó 13-án heti vásár van, a marha felhajtása már 13-án megengedtetik

Szekeres, rendőrkapitány.



SZŐLŐLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a lezsekélyebb gondozással fölnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekesebb dísz, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legháladosabb gyümölcs mert minden évben terem.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó te mészető) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkínóbb muskátály és más édes szőlőkkel.

A tajok ismertetésére vonatkozó, színes fényomatu katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címét egy levelezőlapra tudatja. Borfajú szőlőültvények is még nagy mennyiségben kaphatók leszállított áron. Borok családi fogyasztásra 50 l. és feljebb olcsó árban és „Delaware“ sima ültetéshez és ebből bormintá.

Emelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

Sz. 307 — 1905. kig.

Versenytárgyalási hirdetés.

Réthely község képviselő testülete 77—1904. sz. határozatával a község ház és jegyzői lak felépítését elhatározta.

Ezen munkálatok biztosítása céljából a nyilvános versenytárgyalás f. évi április hó 11-én délelőtti 10 órakor Réthely község házán meg fog tartatni.

Ajánlattevők tartoznak a költségvetési összegnek, vagyis 34.531 koronának 5%-át készpénzben, vagy ovadékképes értékpapirokban az árlejtés megkezdése előtt a községi pénztárba letenni.

Az 1 koronás bélyeggel ellátott zárt ajánlatok, melyekhez a fent kített ovadék csatolandó szintén legkésőbb az

árlejtés megkezdése előtt nyújtandók be. Ezen ajánlatoknak ezen felül még azon százalékban kifejezett árendeményt kell tartalmazniok, melyet vállalkozó a költségvetési egységekkel engedélyez; továbbá annak kijelentését, hogy vállalkozó a tervet az általános és részletes feltételeket, valamint azok függelékét ismeri és azoknak magát aláveti.

Az idevonatkozó terv és költségvetés, valamint a feltételek Réthely község házánál a hivatalos órák alatt naponként betekintheők.

Elkésetten beérkezett ajánlatok nem vétetnek tekintetbe. Utóajánlat nem fogadtatik el.

Réthely, 1905. évi március hó 25-én.

Schmidt Nándor,
jegyző.

Pekurasin József,
bíró.

Triesti általános biztosító társaság (ASSICURAZIONI GENERALI)

Budapest, V., Dorottya-utca 10. szám.

A »Közgazdaság« rovatban közöljük a TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG a legnagyobb, leggazdagabb és legrégebb biztosító intézetünk

mérlegének főbb számadatait. Teljes mérleggel a társaság mindenkinek, a ki e célból hozzá fordul, a legnagyobb készséggel szolgál.

Az intézet elfogad: élet-, tűz-, szállítmány-, üveg-, betöréssel-lopás- és harangtörés és repedés elleni biztosításokat. Közveti továbbá: jégbiztosításokat a „Magyar jégés viszontbiztosító r.-t., valamint baleset elleni biztosításokat az „Első o. általános baleset elleni biztosító társaság“ számára.

A verseczi fő-ügynökség:
Verseczi Takarékpénztár.

Tanügyi Hirdetés.

Van szerencsém a tisztelt szülők és tanügybarátoknak ez úton becses tudomására hozni, hogy

leánynevelő- és tanintézetemet,

melyet tizenöt évig a főtér 4-ik sz. Zoffmann féle házban tartottak fenn, ez év július 1-én a Ferencz-József téren levő 5-ik sz. egyemeletes Petrovits-féle házba költöztetem át, hol szép, tágas, térre nyíló ablakokkal ellátott tantermeink és parkirozott udvarban torna- és játék helyünk lesz.

Együttal tudatom, hogy átköltözés és újjá szervezés végett többféle bútor, házi eszköz és két zongora nálam olcsón eladó. Vevők a tárgyakat naponként 10—11 óráig délelőtt megtekinthetik.

Mayering Emma,
leánynevelő intézet-tulajdonosnő.

Benzinmotorok, gőzcséplőkészletek aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

**A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK
VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNÉL**



BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Képviselő: **Singer és Palmer Temesvár.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona nyomása Versecz.